

**Я. В. ЛЕВОЦКАЯ****ИСТОРИЯ ЭКЗАМЕНА HSK: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ВЕРСИЙ**

Данная статья представляет собой сравнительный анализ различных версий экзамена HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi), который оценивает уровень владения китайским языком среди носителей других языков. Рассматриваются три ключевые версии экзамена: первая (1991), вторая (2009) и третья (2021). В статье анализируются уровни, аспекты, структура и содержание каждого из этих экзаменов, а также обсуждаются их достоинства и недостатки. Особое внимание уделяется эволюции экзамена и его адаптации к современным требованиям. В заключении делаются выводы о значимости и актуальности каждой версии HSK для оценки владения китайским языком на международном уровне.

*Ключевые слова:* HSK; стандарт уровней владения китайским языком; межкультурная коммуникативная компетенция.

**Y. V. LEVOTSKAYA****HISTORY OF THE HSK EXAM: A COMPARATIVE ANALYSIS OF VERSIONS**

This article is a comparative analysis of different versions of the HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi) exam, which assesses Chinese language proficiency among speakers of other languages. Three key versions of the exam are examined: the first (1991), the second (2009) and the third (2021). The paper analyzes the levels, aspects, structure and content of each of these exams and discusses their advantages and disadvantages. Particular attention is paid to the evolution of the exam and its adaptation to modern requirements. Conclusions are drawn about the significance and relevance of each version of HSK for assessing Chinese language proficiency at the international level.

*Keywords:* HSK; standard of Chinese language proficiency levels; intercultural communicative competence.

На сегодняшний день социальный заказ, отраженный в ряде нормативных документов, указывает на потребность современного общества в высококвалифицированных специалистах, способных успешно функционировать в условиях инновационной экономики. В контексте лингвистического образования данный заказ интерпретируется как необходимость формирования вторичной языковой личности — профессионала, который обладает достаточным уровнем подготовки для эффективного межкультурного взаимодействия. Это подразумевает способность создавать общее понимание происходящего между участниками коммуникации и достигать взаимовыгодных результатов в процессе общения [5, с. 1]. Одной из ключевых особенностей подготовки специалистов является ориентация на компетентностный подход.

Этот подход представляет собой целостную систему, которая включает в себя определение целей обучения, отбор содержания образовательных программ, оценку результатов, а также организационное и технологическое обеспечение учебного процесса. Основой данного подхода является выделение ключевых компетенций, причем результаты образования признаются значимыми не только в рамках образовательной системы, но и за ее пределами [8, с. 1].

Национальные системы компетенций стали важным ориентиром в обучении иностранным языкам, предоставляя инструменты для оценки языковой подготовки. «Общеввропейские компетенции» служат основой для создания учебных планов, экзаменационных материалов и учебников в рамках единого европейского образовательного пространства. К числу таких систем относятся общеввропейские компетенции владения иностранным языком (CEFR), британская система уровней (ALTE levels), американская шкала компетенций (ILR), канадские языковые компетенции (CLB) и другие [6, с. 39].

Уровневый подход стал неотъемлемой частью обучения языкам в Европе, а система общеввропейских компетенций оказалась эффективным инструментом для оценки и организации процесса изучения иностранных языков. Концепция «компетенций» четко и доступно формулирует, какие навыки необходимо развить изучающему язык для успешного общения, а также определяет знания и умения, которые способствуют эффективной коммуникации. [4, с. 1–10].

Постепенно уровневая система, основанная на модели коммуникативной компетенции, начала применяться и в обучении восточным языкам, что свидетельствует о ее широком признании и применимости не только в европейском, но и в других языковых контекстах.

Система оценки коммуникативной компетенции в китайском языке как иностранном была разработана китайскими экспертами относительно недавно. В конце 2014 года в Китае была представлена обновленная Единая программа по изучению китайского языка как иностранного, в которой содержались описания шести уровней коммуникативной компетенции [7, с. 786].

В 1984 г. в Пекинском институте иностранных языков была сформирована специализированная группа, которая занялась разработкой HSK (Hànyǔ Shuǐpíng Kǎoshì) – стандартизированного квалификационного экзамена по китайскому языку (путунхуа) для людей, не являющихся носителями китайского языка, а именно иностранных студентов, зарубежных китайцев и представителей этнических меньшинств, проживающих в КНР. Разработка теста HSK для начального и среднего уровней заняла пять лет, после чего в 1990 году он был одобрен Государственной комиссией по образованию Китая. В этом же году тест провели в стране, а в 1991 году — за ее пределами [1, с. 113]. Данная система состояла из трех частей и включала в себя 11 уровней.

Первая версия HSK включала шесть уровней, разделенных на три основные категории: начальный, средний и высший. Этот оригинальный 11-уровневый тест был намного сложнее текущей версии. Он был в первую очередь нацелен на представителей китайских этнических меньшинств и студентов из других азиатских стран. Более высокие уровни включали в себя множество малоизвестных культурных отсылок и проверяли чрезвычайно продвинутый словарный запас и грамматические конструкции.

Основные аспекты, оцениваемые в первой версии HSK, включали чтение, письмо и аудирование.

Экзамен содержал тексты различной сложности, включающие разнообразные темы от повседневных ситуаций до академических и профессиональных материалов, а также задания на написание иероглифов и предложений, требующие понимания грамматики и правильного использования слов.

Первая версия HSK имела несколько недостатков, которые привели к её обновлению:

- 1) ограниченные аспекты: не включала проверку навыков говорения и слушания, что ограничивало возможность полной оценки владения языком;
- 2) не имела соответствий с аналогичными западными системами;
- 3) была запутанна и непонятна.

Первая версия HSK заложила основу для стандартизированного тестирования китайского языка, но нуждалась в улучшениях для более полной и точной оценки всех аспектов владения языком. Обновленные версии HSK были разработаны с учетом этих недостатков и предоставляют более комплексное и гибкое тестирование.

С ростом международного интереса к изучению китайского языка возникла необходимость в более доступной и понятной системе оценки. В ответ на это Китай начал реформировать существующую структуру экзамена HSK, стремясь сделать его более простым и популярным. В 2009 году были разработаны программы для 1 и 2 уровней, а в 2010 – для уровней с 3 по 6. После завершения разработки всех шести уровней новый экзамен HSK стал проводиться по всему миру, а право на его организацию было передано институтам Конфуция [3, с. 44].

**Вторая версия HSK была обновлена, чтобы более точно оценивать владение китайским языком. Она включала шесть уровней, разделенных на три основные категории. HSK 2009 охватывал более широкий спектр языковых навыков, чем первая версия: чтение, письмо, аудирование, говорение (опционально).**

**В официальных программах экзамена было указано, что успешно сдавшие HSK 2009, обладают рядом навыков, описанных в таблице 1.**

**Таблица 1 – Система уровней компетенций HSK 2.0**

Уровень	Общевропейские компетенции владения иностранным языком (уровни)	Требуемые навыки	Количество слов
<b>HSK 1</b>	A1	Понимание и использование простых фраз и выражений, элементарное чтение и письмо.	150 слов
<b>HSK 2</b>	A2	Способность осуществлять простую, непосредственную коммуникацию на китайском языке на знакомые повседневные темы, превосходно владеют начальным уровнем китайского языка	300 слов
<b>HSK 3</b>	B1	Способность решать основные коммуникативные задачи в сфере повседневной жизни, учебы и трудовой деятельности на китайском языке, путешествуя по Китаю могут успешно решать большинство возникших коммуникативных задач	600 слов
<b>HSK 4</b>	B2	Способность участвовать в дискуссии на китайском языке по широкому кругу вопросов, способны осуществлять довольно беглое общение с носителями китайского языка	1200 слов
<b>HSK 5</b>	C1	Умение читать периодические издания (газеты и журналы) на китайском языке, получать эстетическое удовольствие от кино- и телевизионных программ, выступать с достаточно завершенной речью на китайском языке	2500 слов
<b>HSK 6</b>	C2	Свободное использование китайского языка, способность свободно понимать услышанные или прочитанные новости на китайском языке, бегло излагать свою точку зрения на китайском языке в устной или письменной форме	5000+ слов

Несмотря на улучшения, вторая версия HSK также имела свои недостатки:

Одним из основных недостатков второй версии HSK является неполное отражение языковых навыков. Вторая версия HSK в основном фокусируется на чтении и аудировании, что может не дать полного представления о навыках говорения и письма. Это может привести к тому, что студенты, которые хорошо сдают тест, не смогут уверенно общаться на китайском языке в реальных ситуациях.

Также тест охватывал лишь определённое количество слов и фраз, что может не отражать реального уровня владения языком. Студенты, которые успешно сдают HSK, могут оказаться не готовыми к общению на более сложные темы, так как их словарный запас остается узким.

В 2020 году Китай анонсировал значительную реформу экзамена HSK, объявив о переходе к новой версии, получившей название «Версия 3.0», которая должна была вступить в силу в 2022 году. Вторая версия HSK действовала на протяжении 12 лет (с 2010 года).

В новой версии экзамены девять уровней были разделены на три блока: элементарный (1-3), средний (4-6) и продвинутый (7-9). Новый добавленный диапазон от 7-го до 9-го уровня, разработан для учащихся, специализирующихся на китайском языке и литературе, а также для профессиональных китаистов [2].

Согласно оценкам китайских экспертов, новый стандарт тестирования китайского языка включает в себя компоненты коммуникативной компетенции, такие как речевые умения, темы и коммуникативные задачи, а также языковые количественные критерии. Каждый уровень новой системы подробно описывает эти компоненты. Компонент «речевые умения» включил пять подкомпонентов умений, определяемых в соответствии с видами речевой деятельности (говорение, чтение, аудирование и письмо), а также умение переводить [2, с. 113–121].

Описание коммуникативной компетенции на каждом из трех уровней (начальном, среднем и высшем) включает в себя коммуникативные стратегии, знания о культуре Китая, международный кругозор и межкультурную компетенцию. Хотя каждый компонент не получил подробного описания, все они были включены в общее описание трех уровней, что позволяет рассматривать их как структурные элементы модели коммуникативной компетенции китайского языка [2, с. 113–121] (см. сопоставление с европейским вариантом в таблице 2).

**Таблица 2 – Система уровней компетенций HSK 3.0**

Уровень	Общевропейские компетенции владения иностранным языком (уровни)	Требуемые навыки	Количество слов
<b>HSK 1</b>	A1	Понимание и использование простых фраз и выражений, элементарное чтение и письмо.	500 слов
<b>HSK 2</b>	A2	Превосходно владеют начальным уровнем китайского языка, умеет поддержать беседу на бытовые темы с помощью наиболее часто употребляемых фраз	1272 слова
<b>HSK 3</b>	A2+	Способность поддержать общение на несложные темы с помощью фраз и слов, наиболее часто используемых в повседневной жизни и профессиональной деятельности.	2245 слов
<b>HSK 4</b>	B1	Способность участвовать в дискуссии на китайском языке по широкому кругу вопросов, способны осуществлять довольно беглое общение с носителями китайского языка	3245 слов
<b>HSK 5</b>	B2	Умение читать периодические издания (газеты и журналы) на китайском языке, получать эстетическое удовольствие от кино- и телевизионных программ, выступать с достаточно завершённой речью на китайском языке	4316 слов
<b>HSK 6</b>	B2+	Свободное использование китайского языка, способность свободно понимать услышанные или прочитанные новости на китайском языке, бегло излагать свою точку зрения на китайском языке в устной или письменной форме	5456 слов
<b>HSK 7-9</b>	C1 - C2	Высокий уровень владения языком, включая способность анализировать и интерпретировать тексты на сложные темы. Способность вести специализированные дискуссии и писать на академические темы.	5636 - 11092 слов

С новым обновлением международного теста по китайскому языку, было замечено увеличение сложности в грамматическом и лексическом плане. Например, для достижения первого уровня ранее требовалось знание и использование 150 лексических единиц и 27 грамматических правил, но сейчас эти числа выросли до 500 и 48 соответственно. Для более продвинутых уровней 7, 8 и 9 предполагается овладение уже 11092 лексическими единицами и 572 грамматическими правилами. Кроме того, необходимо знание «газетного минимума» – умение писать от руки 3000 иероглифов. Эти изменения свидетельствуют о повышении требований к уровню владения китайским языком в новой модификации теста.

Таким образом, главные отличия представлены в сопоставительной таблице 3.

**Таблица 3 – Сопоставление всех систем уровней компетенций HSK**

<b>Критерий</b>	<b>HSK 1991</b>	<b>HSK 2014</b>	<b>HSK 2021</b>
Уровни	3 (Элементарный, Средний, Продвинутый)	6 (HSK 1 to HSK 6)	9 (HSK 1 to HSK 9)
Аспекты	Чтение, письмо, аудирование	Аудирование, чтение, письмо, говорение (опционально) (HSKK)	Аудирование, чтение, письмо, говорение (HSKK), перевод
Соответствие CEFR	Элементарный: A1-A2, Средний: B1-B2, Продвинутый: C1-C2	HSK 1-2: A1-A2, HSK 3-4: B1-B2, HSK 5-6: C1-C2	HSK 1-3: A1-A2, HSK 4-6: B1-B2, HSK 7-9: C1-C2
Грамматические требования	Базовая грамматика для каждого уровня	Конкретные грамматические пункты для каждого уровня	Конкретные пункты грамматики для каждого уровня с возрастающей сложностью
Коммуникативный аспект	Слабо сфокусирован на применении в реальной жизни	Средний фокус на применении в реальной жизни	Сильный акцент на применении в реальной жизни

Критерий	HSK 1991	HSK 2014	HSK 2021
Недостатки	Запутанная и сложная структура, нет компонента говорения, отсутствие стандартизированного списка слов	Факультативный разговорный тест, фокус на словарный запас и грамматику, не соответствие реальному уровню	Недостаток промежуточных уровней

В настоящее время система уровней компетенций в области владения китайским языком стала неотъемлемой частью образовательной практики в институтах Конфуция по всему миру, а также в учебных заведениях Китая, которые предлагают обучение китайскому языку как иностранному. Компетенции, разработанные в соответствии с уровнями экзамена HSK и согласованные с Общоевропейскими компетенциями владения иностранными языками, представляют собой единую шкалу для оценки степени овладения китайским языком. Это позволяет эффективно организовывать процесс обучения в разных странах и в самом Китае. Три версии HSK продемонстрировали эволюцию подхода к оценке уровня владения китайским языком. Каждая новая версия вносила улучшения в структуру, содержание и методику оценки, что способствовало более глубокому пониманию языка и его практического применения. HSK 3.0 стал современным стандартом, который отвечает требованиям студентов и преподавателей, обеспечивая комплексный подход к изучению китайского языка.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Гурулева, Т. Л.* Разработка компетенций владения китайским языком как иностранным: элемент политики по распространению китайской культуры / Т. Л. Гурулева [Электронный ресурс] // Проблемы Дальнего Востока. – 2018 г. – № 5. – С. 127–137. – Режим доступа: [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_36355539\\_17529427.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_36355539_17529427.pdf). – Дата доступа: 27.02.2024.
2. *Гурулева, Т. Л.* Трансформация системы компетенций владения китайским языком: структурно-содержательный анализ версии 3.0 / Т. Л. Гурулева [Электронный ресурс] // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2021. – №3. – С. 113–121. – Режим доступа: <https://doi.org/10.25688/2076-913X.2021.43.3.11>. – Дата доступа: 06.03.2024.
3. *Гурулева, Т. Л.* Экзамен HSK 2.0: причины и последствия структурно-содержательной трансформации / Т. Л. Гурулева [Электронный ресурс] // Современное педагогическое образование. // Москва : Русайнс – 2021. – №3. – С. 43–48. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ekzamen-hsk-2-0-prichiny-i-posledstviya-strukturno-soderzhatelnoy-transformatsii>. – Дата доступа: 27.02.2024.
4. *Кашук, С. М.* Организация иноязычного образования в контексте появления новой версии «Общоевропейских компетенций владения иностранным языком» / С. М. Кашук



- [Электронный ресурс] // Наука и школа. – 2021. – №1. – С. 39–47. – Режим доступа: <https://istina.msu.ru/publications/article/359893160/>. – Дата доступа: 10.10.2024.
5. *Малых, О. А.* К вопросу о подходах к формированию фонетической компетенции студентов, изучающих китайский язык / О. А. Малых // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2015. – № 4(20). – С. 109–114.
6. *Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка* / Департамент современных языков Директората по образованию, культуре и спорту Совета Европы; пер. под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. – М. : Изд-во МГЛУ, 2003. – С. 259.
7. *Санжиева, И. Б.* Соотношение уровней владения китайским языком в экзамене HSK и европейской системе: к постановке проблемы / И. Б. Санжиева [Электронный ресурс] // Молодой ученый. – 2020. – № 25 (315). – С. 486–488. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/315/71924/>. – Дата доступа: 28.09.2024.
8. *Языкова, Н. В.* Сущность и структура методической компетенции учителя иностранного языка / Н. В. Языкова, С. Н. Макеева // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 7. – С. 2–9.

### **Информация об авторе:**

**Левощкая Яна Валерьевна** – магистрант Московского городского педагогического университета, преподаватель-стажер кафедры теории и практики китайского языка Минского государственного лингвистического университета, г. Минск, Республика Беларусь.